

## Bulletin 400 der Association Autrichienne à Paris, Dezember 2019

Liebe Mitglieder, liebe Freunde der Association!

Wir freuen uns, Ihnen die 400. Ausgabe unseres Bulletins zu übermitteln, die von der langen Tradition und der Dynamik unserer Association zeugt. Dank unseres Ehrenpräsidenten Dr. Peter Ernst konnten wir das mehr als 40 Jahre alte Bulletin 142 aufstöbern und dieses auf Seite 5 abdrucken.

Wir wünschen Ihnen einen „guten Rutsch“ und ein schönes Neues Jahr 2020.

Ihr Vorstand

Die online Version des Bulletins finden Sie [hier](#).

Veranstaltungskalender :

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung
07 Jän.	15:00	Damencafé
09 Jän.	19:30	Apéro-après-boulot
17 Jän.	18:30	Expo Toul.-Lautrec complet
<b>01 Feb.</b>	<b>19:30</b>	<b>Österreicher Ball 2020</b>
04 Feb.	15:00	Damencafé
06 Feb.	18:00	Expo Albertina
11 Feb.	19:30	Apéro-après-boulot
19 März	18:30	Ignaz Pleyel Abend
27 März	20:30	Konzert Hélios
31 März	19:30	BusinessClub



### Österreicher Ball 2020

Samstag, 1. Februar 2020 um 19h30.

Eine einzigartige Gelegenheit das Ambiente einer Wiener Ballnacht in einem aussergewöhnlichen Rahmen in Paris zu genießen!  
Mit Galabuffet, Tombola und Tanz bis in die Morgenstunden.

Als Mitglied haben Sie **bis zum 31. Dezember die Möglichkeit, Karten zum präferentiellen Tarif von 140 € zu beziehen.**

**Ort** l'InterContinental Paris - Le Grand Hôtel, 2 rue Scribe, 75009 Paris

**Anmeldung und Preis** Mit beiliegendem Kupon und Scheck oder Überweisung oder [online](#).

### Rückblick auf die Adventfeier in der Österreichischen Botschaft am 7. Dezember



Mehr als 130 Mitglieder und Freunde der Association haben sich in den Räumen der österreichischen Botschaft in Paris zur traditionellen Adventfeier versammelt. Nach einem sehr reichhaltigen Musikprogramm hatten wir die Ehre, Herrn Dr. Jürgen Bartsch, seit 52 Jahren Mitglied der Association, zu empfangen. Dr. Bartsch sprach über die Entstehungsgeschichte des Österreicher Balls, den er ins Leben gerufen hat und der zum ersten Mal im Jahre 1968 im *Chateau de la Muette* stattfand. Nach dem Referat wurde Dr. Bartsch die Ehrenmitgliedschaft verliehen. Die Feier schloss mit Weihnachtsliedern, die vom Chor der Association angestimmt wurden, sowie einem reichhaltigen Buffet mit süßen Weihnachtsköstlichkeiten und österreichischen Weinen.

Die Kinder der Association freuten sich über die vom Nikolaus für sie hinterlegten, traditionell mit Schokolade, Mandarine, Nüssen und Lebkuchen gefüllten „Nikolo-Sackerln“. Wir bedanken uns beim österreichischen Gesandten, Herrn Mag. Wolfgang Wagner, für den Empfang.

Die Fotos der Veranstaltung finden Sie [hier](#) und den Film der Veranstaltung unter [diesem Link](#).

### Mag. Marina Chrystoph, neue Direktorin des Österreichischen Kulturforums in Paris



Seit August 2019 ist Frau Marina Chrystoph die neue Direktorin des Österreichischen Kulturforums in Paris. Aus Waidhofen an der Thaya in Niederösterreich stammend, hat Marina Chrystoph Internationale Wirtschaftswissenschaften an der Wirtschaftsuniversität Wien studiert bevor sie die Diplomatische Akademie absolvierte. Sie ist seit 1987 im diplomatischen Dienst und hatte Funktionen u.a. in Bonn, New York und Paris (2005 bis 2009) inne. Unmittelbar vor ihrer neuerlichen Entsendung nach Paris war sie Direktorin des Österreichischen Kulturforums in Brüssel. Wir heißen Frau Marina Chrystoph und ihre Tochter Anna-Maria herzlich in Paris willkommen und freuen uns auf eine Fortsetzung der erfolgreichen Zusammenarbeit mit dem Österreichischen Kulturforum.

### Geführter Ausstellungsbesuch - Trésors de l'Albertina, Donnerstag 6. Februar 18h00



Dr. Christian Benedik, Direktor der Architektursammlung der [Albertina](#) gibt uns die Ehre, uns durch diese von ihm kuratierte Ausstellung zu führen. Zum ersten Mal in Frankreich zeigt diese Architekturzeichnungen großer Meister. Die Führung von Dr. Benedik wird **auf Deutsch** stattfinden!

In einer Führung durch sieben Jahrhunderte Kunstgeschichte, gibt die Ausstellung einen Einblick in die Geheimnisse und Vollstellungskraft der größten Architekten ihrer Zeit. Mit mehr als 100 Werken von Le Bernin, Borromini, Fischer von Erlach, Adolf Loos, Frank Lloyd Wright oder Hans Hollein, lässt uns die Ausstellung in das faszinierende Universum der Architekturzeichnungen eintauchen.

**Uhrzeit/Datum** **Donnerstag 6. Februar 18h00**

**Ort** Cité de l'architecture & du patrimoine, entrée des groupes au 45 av. du président Wilson, 75116 Paris, Métro : Trocadéro

**Kostenbeitrag** 20 € für Mitglieder / 25 € für Nicht-Mitglieder

**Anmeldung** **Vor dem 31. Jänner** mit beiliegendem Kupon und per Scheck.

### Ignaz Pleyel - Vortrags- und Konzertabend - Ambassade d'Autriche, Donnerstag 19. März 18h30



Um das Jahr 1800 zählte Ignaz Joseph Pleyel (1757 Rupperthal/NÖ - 1831 Paris) zu den populärsten und meist gespielten Komponisten Europas. Schüler von Joseph Haydn, wurde er 1789 Domkapellmeister in Straßburg und übersiedelte 1795 mit seiner Familie nach Paris, wo er einen Musikverlag und 1807 eine Klaviermanufaktur gründete. Seine Instrumente genossen absoluten Weltruf.

Der gebürtige Ruppertshaler Prof. A. Ehrentraud, Gründer und Präsident der Internationalen Ignaz Joseph Pleyel Gesellschaft (IPG), erweist uns die Ehre eines Vortrags zum Leben und musikalischem Schaffen von Pleyel.

Der Vortrag wird vom österreichischen Sänger und Pianisten Matthias HAID mit ausgesuchten Kompositionen Pleyels musikalisch begleitet werden. Anschließend laden wir zu einem *vin d'honneur*.

Wir bedanken uns bei Botschafter Dr. Michael Linhart für seine Gastfreundschaft und dem Österreichischen Kulturforum für die Unterstützung.

**Uhrzeit/Datum** Donnerstag 19. März, 18:30. Einlass ab 18:15.

**Ort** Österreichische Botschaft, 6 rue Fabert, 75007 Paris

**Anmeldung** Vor dem 12. März und **nur mit dem beiliegenden Kupon.**

**Ein Lichtbildausweis ist zum Eintritt in die Botschaft erforderlich.**

**Kostenbeitrag** 15 € pro Person

### Dr. Judith Hartmann - CFO des Jahres 2019



Frau Dr. Judith HARTMANN, aus Vorarlberg stammend und Mitglied der Association, hat die Auszeichnung des «Finanzdirektors/Direktorin des Jahres» vom Ehrengouverneur der *Banque de France*, Herr Jean-Claude Trichet, im Namen des Vereins „*Association Nationale des directeurs financiers et de contrôle de gestion (DFCG)*“ erhalten.

Frau Dr. HARTMANN ist Inhaberin eines Doktorats der WU Wien und absolvierte ihre Karriere in Canada, den USA, Belgien, Deutschland und Brasilien, bevor sie seit 2015 beim französischen Energiekonzern ENGIE die Funktion der Stellvertretenden Generaldirektorin und der Finanzdirektorin übernahm. Wir beglückwünschen Frau Dr. Hartmann herzlich zu dieser Auszeichnung.

### Damencafé - Dienstag 7. Jänner und Dienstag 4. Februar um 15h im KAFFEEHAUS



Unsere nächsten Damencafés finden am **Dienstag 7. Jänner und Dienstag 4. Februar** jeweils um 15:00 im KAFFEEHAUS, 11 rue Poncelet, statt. Kontakt : Maria ARAM oder 06.22.40.79.78 [aap.maria@aliceadsl.fr](mailto:aap.maria@aliceadsl.fr)

### Apéro Après Boulot, Donnerstag 9. Jänner und Dienstag 11. Februar



Der kommende After-Work Networking-Stammtische findet am **Donnerstag 9. Jänner** im Hidden Hotel, 28 rue de l'Arc de Triomphe, 75017 Paris statt. Der darauffolgende wird am **Dienstag 11. Februar** stattfinden. Anmeldung: [aap.apero.apres.boulot@gmail.com](mailto:aap.apero.apres.boulot@gmail.com).

### Orchester Hélios - Konzert im Saal Olympe de Gouges (Paris XI), Freitag 27. März



Dieses vom Cellisten und Dirigenten Ernesto INSAM organisierte und ursprünglich für den 6. Dezember vorgesehene Konzert wird am 17. März stattfinden.

Es vereint 30 Musiker, die alle ein gemeinsames Ziel verfolgen: eine musikalische Verbindung zwischen vier Ländern (Frankreich-Österreich-Italien-Deutschland) zu schaffen, für ein Europa der Kulturen zu arbeiten, zwischenmenschliche Beziehungen musikalisch zu fördern sowie soziale Verantwortung zu leben. Das Eröffnungskonzert sieht folgendes Programm vor: **Ouverture Coriolan von Beethoven, Concerto für Fagott in B-Dur von Mozart und die 5. Symphonie von Schubert.** Zur Unterstützung dieser Initiative, organisiert die Association ihren « apéritif après boulot » im Rahmen dieses Konzerts ab **19:15 vor Ort.**

**Datum/Uhrzeit** Freitag, 27. März um 20h30.

**Ort** SALLE OLYMPE DE GOUGES, 15 Rue Merlin, 75011 Paris

**Anmeldung** 19€ (statt 27€) für Mitglieder der AAP. Kontaktdaten des Veranstalters: [concertechnologique@hotmail.com](mailto:concertechnologique@hotmail.com) oder unter 07.55.08.44.47

### Vorankündigung - AAP BusinessClub mit Reinhold GEIGER, Donnerstag 31. März um 19h30

Die Agenda der Veranstaltung wird später bekannt gegeben.

### PERSONALIA

Als neue Mitglieder begrüßen wir herzlich: Mme Carolina SCHMOLLGRUBER, Mme Elisa PALLAVER, Mme Brigitte et M. Jean-Luc FOUREYS-MANN, Mme Tanja ROBERT-CROUILLEBOIS, Mme Simone HAMMER et M. Jean-Baptiste STUHLIK, Mme Viktoriya TRENDAFILOVA, Mme Emmanuelle FONLLADOSA, Mme Ines OBERSTEINER, Mme Myriam SEIVERT, M. Patrick et Mme Annie LEBARBE, Mme Sabine STAFFELMAYR-LELEU et M. Thierry LELEU, M. Matthias BARNERT, Mme Marina et Mlle Anna-Maria CHRYSTOPH, Mme Monika NOUVELOT.

Ein herzlicher Dank den unterstützenden Mitgliedern Mme Christa ZIHLMANN-PRAMESHUBER, Mme Alice GRASSLER, M. Richard et Mme Ilse STRAUB, Mme Christine et M. Etienne CROS.

**Vorankündigung: Geführter Ausstellungsbesuch – Otto Wagner, Maître de l'Art nouveau viennois in der Cité de l'Architecture, Donnerstag 5. oder 12. März**

Otto Wagner, Architekt und Wegbereiter der Moderne, steht im Mittelpunkt einer Ausstellung in der Cité de l'architecture, welche seine Werke u.a. mit Rekonstruktionen und Originalzeichnungen aus dem Museum Wien darstellt. Wir haben für den Donnerstag 5. oder 12. März einen geführten Ausstellungsbesuch zu einem Abendtermin vorgesehen. Der genaue Termin und der Kostenbeitrag werden demnächst angekündigt werden.

**INFORMATIONEN und ANNONCEN**

forum culturel autrichien<sup>par</sup>

**Programm des Österreichischen Kulturforums in Paris**

Entdecken Sie die Webseite des Österreichischen Kulturforums in Paris [hier](#). Um regelmäßig über das Programm des Kulturforums informiert zu werden, können Sie den Newsletter [hier](#) abonnieren.

**Der Chor der Association sucht Sänger und Sängerinnen**



Sie singen gerne, haben aber wenig Gelegenheit hierzu? Der Chor der Association sucht motivierte Sänger und Sängerinnen. Interessierte können Barbara BIARD direkt kontaktieren. Telefon: 06.47.95.70.86, [ramserb@yahoo.fr](mailto:ramserb@yahoo.fr). Die Chorproben finden am 18.11. und 2.12. statt.

**THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES, Beethoven Zyklus - Spezialtarif für Mitglieder der AAP**

Aus Anlass des 250. Geburtstags von Ludwig van Beethoven hat das THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES einen Konzertzyklus auf dem Programm. Für Mitglieder der Association gibt es hierfür bis zu 33 % ermäßigte Karten mit dem Code **AUTRITCE** (dieser Code muss in der Spalte rechts neben der Sitzwahl eingegeben werden). Reservierung direkt auf der [Webseite](#) des Théâtre des Champs-Élysées oder per Telefon: 01 49 52 50 50.

**20 € statt 30 €** für 4 Konzerte am Sonntag Vormittag:

- 19 Janvier à 11h : [Quatuor Belcea - quatuors à cordes](#)
- 2 février à 11h : [Trio Wanderer et Orch. de chambre de Paris - Brahms et Beethoven](#)
- 9 février à 11h : [Quatuor Belcea - quatuors à cordes](#)
- Le 5 Avril à 11h : [Quatuor Belcea - quatuors à cordes](#)

**15% Ermässigung** auf folgende Konzerte:

- 3 février à 20h : [Ludwig van Beethoven - Messe en ut, Coriolan, Concert Nr. 4](#)
- 27 février à 20h : [Ludwig van Beethoven - Fidelio](#)
- Le 22 Avril à 20h : [Ludwig van Beethoven - Missa solemnis](#)

**30% Ermässigung** auf folgende Konzerte:

- Le 28 avril à 20h : [Festival Pablo Casals joue Beethoven concert de chambre](#)
- Le 7 mai à 20h : [Matthias Goerne chante Lieder de Beethoven](#)

Für den Zyklus der 9 Symphonien mit den Wiener Philharmonikern unter Andris Nelsons vom 25. bis 29. Februar sind leider nur mehr wenige Plätze frei und es gibt daher keine Ermässigung.

**Neuerscheinung : Gouvernance des Entreprises de Taille Intermédiaire von Guy Le Péchon**

Guy Le Péchon, Mitglied der Association, hat das kollektive Werk *Le monde et la Gouvernance des Entreprises de Taille Intermédiaire*, vor kurzem bei L'Harmattan erschienen, koordiniert.

Das Werk gibt Verantwortlichen von Klein- und Mittelbetrieben in einer Zeit permanenten Wandels Hilfe bei der strategischen Ausrichtung ihrer Unternehmen. Mehrere Kapitel behandeln das Thema der Globalisierung und internationalen Vernetzung. Das Buch ist bei L'Harmattan, der Fnac und bei Amazon erhältlich. Eine nähere Beschreibung des Werks finden Sie [hier](#).

**Junge Österreicherin sucht Praktikumsstelle in Paris ab Mai 2020**

Junge Österreicherin studiert derzeit Deutsche Philologie an der Universität Wien und sucht anschließend an ein Auslandssemester an der Ecole Normale Supérieure ein Praktikum in Paris im Bereich Kultur o.ä. Beginn: Anfang Mai 2020, Dauer 2 - 3 Monate. Kontakt : [laura.fiala16@gmail.com](mailto:laura.fiala16@gmail.com)

**Zum Anlass des 400. Bulletins, ist es uns eine Freude das älteste noch vorhandene Bulletin wiederzugeben, welches von der Kontinuität unserer Association zeugt.**

**A S S O C I A T I O N   A U T R I C H I E N N E   A   P A R I S**  
139, rue du Faubourg Saint Honoré - 75008 PARIS  
Tel. 561 19 43 / 563 57 23

Konto Nr 19045 13 bei der B.N.P. Agence St Philippe du Roule  
113, rue du Fbg. St Honoré - 75008 PARIS

Postcheckkonto : Association Autrichienne à Paris  
Nr. 30.843.78 "La Source"

---

BULLETIN Nr. 142

November 1979

Liebe Mitglieder,

Die neue Saison hat kaum begonnen und schon steht der Advent und Weihnachten vor der Tür. Beiliegend finden Sie eine Einladung zu einer Adventfeier und wir werden uns freuen, Sie mit Ihren Familien möglichst zahlreich begrüßen zu dürfen. Ihre Kinder sind besonders herzlich willkommen.

#### TAETIGKEITSBERICHT

Vereinsjahr : 1978 / 1979

(seit letzter Generalversammlung am 11.7.1978)

- |                  |                                                                                                                                                     |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. / 7. 9. 1978  | Auslandsoesterreicher-Seminar in Wien<br>(vertreten durch Herrn Dr. NOWAK).                                                                         |
| 9. / 10. 9. 1978 | Auslandsoesterreicher-Tagung in Graz<br>(vertreten durch Herrn Dr. ZAHORKA)                                                                         |
| 26.10.1978       | Empfang in der Oesterreichischen Botschaft<br>für alle Mitglieder.<br>Abends : Konzertabend des Oesterreichischen<br>Kulturinstitutes.              |
| 24.11.1978       | Gemeinsames Abendessen in einem Chinesischen<br>Restaurant (Inhaber foerderndes Mitglied der<br>Association Autrichienne).                          |
| 16.12.1978       | Adventskonzert und Ausstellung der Weihnachts-<br>krippe mit anschliessendem Empfang im Oester-<br>reichischen Kulturinstitut in Paris (Anwesenheit |

## Coupons d'inscription

Merci d'envoyer un **chèque séparé** pour chaque évènement payant.

### Großer Österreicher Ball 2020

am 1. Februar 2020 um 19h30 im Hotel InterContinental Paris Le Grand

Vorname:..... Anzahl Gäste ..... à 180 € = .....€  
Name:..... Anzahl Mitglieder AAP ..... à 140 € = .....€\*  
Adresse:..... Anzahl Studenten ..... à 105 € = .....€\*\*  
..... Anz. Fl. Champagner ..... à 60 € = .....€  
Telefon:..... Email:.....  
Ich möchte mit ..... an einem Tisch sitzen

#### Bitte senden Sie diese Bestellung

mit beigelegtem Scheck über.....€, ausgestellt auf „Association Autrichienne à Paris“ oder

mit der Bestätigung der Banküberweisung über .....€

Begünstigter : Association Autrichienne à Paris, Bank: BNP PARIBAS, 159 av Charles de Gaulle,  
92200 Neuilly-sur-Seine

IBAN: FR76 3000 4005 5200 0100 1612 804 BIC: BNPAFRPPNEU

an **M. Rudolf WEBER, 13 allée des Greens, 95800 Courdimanche. Email : [ball@aauparis.fr](mailto:ball@aauparis.fr)**

**Sie können auch online reservieren: [www.weezevent.com/52e-bal-autrichien-a-paris](http://www.weezevent.com/52e-bal-autrichien-a-paris)**

Kartenbestellungen / Tischreservierungen werden mit diesem Bestellschnitt und Scheck / Banküberweisung **bis spätestens 20.01.2020** eingehend erbeten. Zuteilung nach der Reihenfolge des Eintreffens. **Keine Abendkasse. Stornos sind nur bis 06.01.2020 möglich.**

\* gilt ausschließlich bei Einzahlung des AAP Mitgliedsbeitrags 2019/20 und Kartenbestellung bis spätestens 31. Dezember 2019 (Poststempel) \*\* bis 24 Jahre, mit Ausweis

**Sie können auch einen Firmentisch für 10 Personen reservieren. Sponsorenpakete für 2 bzw. 4 Personen stehen ebenfalls zur Wahl. Informationen [hier](#) oder per E-Mail an : [ball@aauparis.fr](mailto:ball@aauparis.fr)**

### Führung - Trésors de l'Albertina, Donnerstag 6. Februar

Ich melde ..... **Mitglieder** zum Preis von 20 € pro Person an

Ich melde ..... **Nicht-Mitglieder** zum Preis von 25 € pro Person an

Vorname: ..... Name: .....

Telefon: ..... Email: .....

Adresse: .....

Bitte den Abschnitt und Scheck auf AAP bis spätestens **31. Jänner** an Maria ARAM, 15 rue Gutenberg, 75015 Paris zu schicken ([event@aauparis.fr](mailto:event@aauparis.fr)).

### Ignaz Pleyel - Vortrags- und Konzertabend, Donnerstag 19. März

Ich melde zur Adventfeier ..... **Personen** zum Preis von 15 € pro Person an.

Vorname: ..... Name: .....

Vorname: ..... Name: .....

Vorname: ..... Name: .....

Telefon: ..... Email: .....

Adresse: .....

Bitte den Abschnitt und Ihren Scheck bis spätestens **10. März** an Maria ARAM, 15 rue Gutenberg, 75015 Paris.

zu schicken ([event@aauparis.fr](mailto:event@aauparis.fr)). Begrenzte Teilnehmerzahl (Reihung nach Eingang der Anmeldung).

**Ein Lichtbildausweis ist am Eingang zur Botschaft vorzuweisen.**

© Association Autrichienne à Paris. [info@aauparis.fr](mailto:info@aauparis.fr) / [www.aauparis.fr](http://www.aauparis.fr)

